

Ca dao tục ngữ và tình dục

Trong đời sống con người, tình dục là một mặt quan trọng. Tình dục tạo ra hạnh phúc và cũng gây ra đau khổ. Nó vừa là một nhu cầu vừa là cứu cánh vừa là phượng tiện.

Trong ca dao tục ngữ Việt Nam, tình dục đã được đề cập đến rất nhiều, xứng đáng với vị trí của nó trong cuộc sống.

Ai ai cũng biết ca dao tục ngữ là văn học dân gian của dân tộc Việt Nam. Trải qua mấy ngàn năm, ca dao tục ngữ không bao giờ có tác giả. Ca dao tục ngữ là đúc kết sự hiểu biết, sự khôn ngoan, những kinh nghiệm sống và những nhận xét về thế thái nhân tình của tổ tiên chúng ta; đồng thời cũng là những câu văn, câu thơ dí dỏm,

chan chứa tình cảm, đôi khi huyễn tượng, rõ ràng như ban ngày.

Từ xưa, tổ tiên chúng ta đã biết thế nào là “safe sex”, nên có lời khuyên răn rất chí lý:

“Cơm nhà bụng vợ.”

Nếu như không theo được như vậy, thì:

“Trai tơ gái góá thì chơi

Chớ nơi có vợ, đừng nơi có chồng.”

Câu này rất bình đẳng giữa nam và nữ, rất ý nghĩa. Tại sao không nói gái tơ, trai góá? Vì gái tơ không phải dễ chơi, đụng đến là đi tù, mang tội dù dỗ gái vị thành niên. Còn trai góá thường là lớn tuổi, hết xí quách rồi, còn cơm cháo gì nữa!

Còn hạng gái làng chơi thì quá giá gì mà say mê:

“Cha chài chú chóp chơi chung chạ
Chẳng chính chuyên chi chở chuộng chiều.”

Ông cha ta đã có nhận xét như sau về những cặp vợ chồng trẻ mới cưới:

“Đêm bảy ngày ba, vào ra không kể.”

Tuy nhiên mọi sự trên đời đều phải trả giá cho nó:

“Sướng con u, su con mất.” (Tout plaisir se paie. No pain no gain, Tục ngữ của Tây phương)

Mặt khác, tình dục có lợi cho sức khỏe, nhất là đối với người con gái khi có chồng:

“Gái có hơi trai như thái lài gấp cắt trâu.”

Đây là một trường hợp của sexual selection, chọn lọc giới tính, vì người con gái có gene của đặc tính này (tươi tốt khi có chồng) sẽ được yêu nhiều hơn, có con cái nhiều hơn và truyền lại gene này cho con cháu. Trái lại, người con gái nào không có gene này thì bị bất lợi, ít con cái. Do đó, sau nhiều nghìn thế hệ, gene này đã trở thành phổ biến, con gái nào cũng có cả! (Học biology, xin hãy “check” lại điểm này có đúng không).

Giữa hai người phải có sự tương xứng về thể chất, sức lực, nếu không, đối thủ yếu hơn sẽ bị hại:

“Tốt trống hại mái, tối mái hại cò.”

Về tuổi tác cũng phải có tương xứng, coi mới dặng:

*"Chồng già vợ trẻ là tiên
Vợ già chồng trẻ ra tình chị em."*

Bụng đói thì con người không thể yêu được, cho nên phải "first thing first":

"No cơm ấm cật rãm nực mọi nơi."

Tổ tiên chúng ta đã biết giá trị của kích cỡ, tầm vóc. Kẻ có kích cỡ được trọng dụng:

"Cử to không lo đói."

Tuy nhiên chất lượng đáng kể hơn số lượng:

"Một đêm quân tử nằm kè

Còn hơn thằng mán thằng mường quanh năm."

Bởi vì kẻ thô lỗ, ý sức mạnh thường thì hấp tấp, vụng về, không được việc:

"Lật đật trật ra ngoài."

Xã hội Việt Nam từ xưa chịu lẽ giáo phong kiến, người đàn bà bị thiệt thòi, chịu nhiều sự ràng buộc, chịu đựng cảnh chồng chung rất bất công:

"Gái có chồng như gông đeo cổ."

"Trai năm thé bảy thiếp, gái chính chuyên một chồng."

Người đàn ông nhiều vợ chưa chắc đã sướng:

"Một vợ ở giường lèo. Hai vợ năm chèo khoeo. Ba vợ năm chuồng heo."

Bị áp bức quá, có lúc người đàn bà Việt Nam vùng lên đòi bình đẳng:

"Ông ăn chả, bà ăn nem."

Hoặc bất chấp lẽ giáo phong kiến:

*"Chính chuyên chết cũng ra ma
Lảng lơ chết cũng đưa ra ngoài đồng."*

Hồi xưa làm gì có estrogen therapy để kéo dài tuổi trẻ như hiện nay, nên người đàn bà mau già, do đó không nên bỏ phí thời gian:

*"Chơi xuân kéo hết xuân đi
Cái già sồng sộc nó thì theo sau."*

Người đàn bà Việt Nam đảm đang, bận rộn, luôn luôn bị giằng co bởi nhiều việc:

*"Đang khi lửa tắt, cơm sói
Lợn kêu, con khóc, chồng đòi tòm tem."*

Sau đó mọi việc đều chu toàn, và:

*"Bây giờ cơm đã chín rồi
Lợn no, con ngủ, tòm tem thì tòm."*

Tình yêu và tình dục hai thứ không tách rời, cho nên có nhận định không sai chút nào:

*"Kim sắt chích thịt thì đau
Kim thịt chích thịt nhớ nhau suốt đời."*

(Thành ngữ hiện sinh Pháp nói trăng ra L'amour c'est le contact des deux épidermes).

Bài ca dao sau đây xác nhận điều này:

*"Em lấy chồng từ thuở mười ba
Chồng chê nhỏ dại không cho nằm cùng...
... Đến lúc mười tám chồng lôi lên giường."
"Một răng thương hai răng thương
Bốn cái chân giường gãy một còng ba."*

Có những hoàn cảnh trớ trêu, đi dở, ở không xong:

*"Sáng trăng em nghĩ tôi trời,
Em nằm, em để "sự đời" em ra
"Sự đời" bằng cái lá da
Đen như mõm chó, chém cha sự đời."*

(Hồi xưa, con gái Việt Nam từ Hà Tĩnh ra Bắc mặc váy, không mặc quần. Vì mặc váy dễ bị hớ hênh nên có đạo bị triều đình Huế cấm, trong dân gian còn nhớ:

*"Tháng tám có chiếu vua ra
Cấm quần không đáy, người ta hãi hùng
Không đi thì chợ không đông
Mà đi thì mượn quần chồng sao đang."
Khoa tướng số có nhận định:
"Nước da bầu quần, cởi quần không kịp."*

Người Tàu cũng đồng ý điểm này trong câu đầu của bài tứ tuyệt bất hủ:

*"Hồng diện đa dâm thủy
Trường túc bất tri lao
Chiết yêu tất đại hào
Đa mi tất đa mao."*

Trong đám đàn ông, có những phần tử bê bối, hoang đàng, nên bị gán cho các nhän hiệu:

"Gặp đầu xâu đó."

"Trẻ không tha, già không buông."

Hạng này không kể xấu đẹp, vì họ cho rằng:

"Tắt đèn, nhà tranh như nhà ngồi." (La nuit, les chats sont gris. Tục ngữ Pháp).

Có những người chơi bời ngầm, bề ngoài chân chỉ hạt bột, hãy coi chừng:

"Rim rim vim troi."

Tổ tiên chúng ta đã nhận xét rằng người con gái yêu bằng tình cảm, cần tình cảm hơn vật chất:

"Chàng ơi cho thiếp theo cùng

"Đói no thiếp chịu, lạnh lùng thiếp cam."

Ngược lại, người con trai yêu bằng thể chất, vật dục:

"Cơm no bò cưỡi." (Thành ngữ Pháp: La femme aime avec son coeur, l'homme aime avec son corps. Chữ coeur chơi với chữ corps thật là tài tình).

Người con gái khôn ngoan biết dùng chữ tình như điều kiện để trao đổi có lợi cho cả hai:

"Anh chưa thi đỗ thì chưa động phòng."

Có những cái ngoan mà không khôn:

"Không chồng mà chưa mới ngoan

"Có chồng mà chưa thế gian sự thường."

Và sau cùng, đây là câu tục ngữ tân thời, hình như tôi nghe được từ bạn A.V.:

"Ăn chay ngủ mặn"

Ai muốn hiểu sao cũng được.

□ AN LUÔNG

*Thân kính gửi
Quí AH đại diện địa phương*

LT55 đã lên khuôn và có thể gửi đi khoảng giữa tháng 4/92 này. Chúng tôi sẽ gửi bằng đường bulk rate cho trên 300 AH trong nội địa Hoa Kỳ. Lỗi gửi này có thể tiết kiệm được khoảng \$1.00 cho mỗi LT.

Các nơi ngoài Hoa Kỳ không gửi theo đường lối này được, và muốn tiết kiệm ngân khoản, chúng tôi sẽ gửi chung vào một thùng cho mỗi địa phương như Pháp, Canada, và Úc Châu; và sau đó, xin quý AH phân phôi tiếp.

Chúng tôi cũng làm sẵn labels địa chỉ của một số AH đã mất liên lạc, gửi theo thùng LT, để quý AH địa phương tùy nghi:

a) gửi tiếp cho quý AH ấy, nếu quý AH xét thấy được

b) gửi trước một "phiếu xác nhận địa chỉ" và khi có hồi âm thì gửi LT sau.

Sở dĩ phải làm như vậy, vì chúng tôi e rằng bưu điện không hoàn trả bưu kiện lại, khi không có người nhận.

Sau khi đã liên lạc được các AH đã mất liên lạc, xin cho chúng tôi biết để cập nhật hóa và cũng xin cho biết tổn phí trong việc phân phôi để chúng tôi bồi hoàn.

Thân kính,

Lê Khắc Thi